PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

LUCE DI WORTH
WORTH LIGHT TEST
TEST DE WORTH
WORTH-TEST
TEST DE WORTH
TESTE DE WORTH
ΤΕΣΤ ΦΩΤΟΣ ΤΗΣ *WORTH*
WORTH فحص ضوء وورث

Manuale utente - User manual - Notice d'utilisation - Gebrauchsanweisung
Manual de uso - Guia para utilização - Οδηγίες χρήσης -

دليل الاستخدام

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فورا عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

GIMA 31289

BASCH MEDICAL PVT. LTD.
Plot No.152, Jaggi Garden, Baldev Nagar,
Ambala City - 134003 - INDIA
MADE IN INDIA

CE

REF **BM-13001**

EC REP Ellecom Gmbh, Hauptstrasse 12,
79588 Efringen-Kirchen - Germany

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

NON STERILE MD

M31289-M-Rev.4.07.25

Finalidad: Der Worth-Test wird zur Schätzung der flachen Fusion des Patienten verwendet.
Indicaciones: Dieser Test wird empfohlen, wenn stereoskopisches Sehen in Patienten mit verdächtigen Schielen und bei Kindern im Vorschulalter zwischen 50 Winkelsekunden vorliegen sollte. Er wird auch zur Prüfung der reduzierten monokularen Sehschärfe verwendet, die mit dem Test der stenopäischen Lücke nicht verbessert werden.

Vorgehensweise

1. Dem Patienten die bestmöglichste Refraktionskorrektur aufsetzen; dann die Anaglyphenbrillen auf die Korrektur aufsetzten; den roten Filter über dem rechten Auge.
2. Eine Taschenlampe in einem halbdunklen Zimmer einschalten und der Worth-Test mit dem nach oben orientierten roten Punkt ca. 16” weit vom Patienten halten, jedoch leicht unter der Sichtlinie.
3. Zuallererst folgende monokulare Kontrollen durchführen:
   a. Das rechte Auge abdecken; den Patienten fragen, wie viele Punkte er sehen kann. Er sollte 3 grüne Punkte sehen.
   b. Das linke Auge abdecken und ihn fragen, wie viele Punkte er sehen kann. Er sollte 2 rote Punkte sehen.
4. Dann den binokularen Test durchführen:
   a. Mit beiden offenen Augen ihn nochmals fragen, wie viele Punkte er sehen kann. Wenn der Patient 4 Punkte antwortet, liegt eine normale flache Fusion vor.

Pädiatrischer Hinweis: dieser Test kann korrekt bei Kindern mit 2 Jahren durchgeführt werden, die in der Lage sind Punkte anzuzeigen.

5. Anomale Antworten:
   a. Wenn ein Patient nur 2 rote Punkte in binokularen Bedienungen sehen kann, heißt das, dass er das linke Auge ausschließt.
   b. Wenn ein Patient 3 grüne Punkte in binokularen Bedienungen sehen kann, heißt das, dass er das rechte Auge ausschließt.
   c. Wenn er 5 Punkte sehen kann, wird er an einer Diplopie leiden. Der Diplopietyp kann festgelegt werden, wenn der Patient zeigt, wo er die grüne Punkte sieht.

Wenn die grünen Punkte sich rechts befinden sollten, kann der Patient an Esophorie leiden; wenn die grünen Punkte sich links befinden sollten, kann der Patient an einer Exophorie leiden.

   a. Wenn die grünen Punkte sich über oder unten den roten Punkten befinden sollte, kann es sich um Vertikaldeviation handeln. Wenn die grünen Punkte sich über den roten Punkten befinden sollten, kann es sich um Iperdeviation handeln.
   b. Wenn der Patient 6 oder mehr Punkte sehen sollte, sollte man an seiner Glaubwürdigkeit zweifeln.
6. Den Binokulares Sehtest bei 2 und 4 Meter Abstand des Patienten wiederholen; dann nochmals wiederholen, indem man das Licht stark abblendet, da beide Augenaufhebung und Augendeviation mit veränderbarer Lichtstärke unterschiedlich sein können.

Batteriebeschreibung	
Für dieses Gerät benötigter Batterietyp:	**Anzahl der benötigten Batterien**
Alkalibatterien: Größe „AA“	3

Entsorgung: *Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bring.*

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN
Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

	**IT** Fabbricante **GB** Manufacturer **FR** Fabricant **DE** Hersteller **ES** Fabricante **PT** Fabricante **GR** Παραγωγός **SA** الشركة المصنعة
	**IT** Data fabbricazione **GB** Date of manufacture **FR** Date de fabrication **DE** Herstellungsdatum **ES** Fecha de fabricación **PT** Data de fabrico **GR** Ημερομηνία παραγωγής **SA** تاريخ التصنيع
	**IT** Codice prodotto **GB** Product code **FR** Code produit **DE** Erzeugniscode **ES** Código producto **PT** Código produto **GR** Κωδικός προϊόντος **SA** كود المنتج
	**IT** Numero di lotto **GB** Lot number **FR** Numéro de lot **DE** Chargennummer **ES** Número de lote **PT** Número de lote **GR** Αριθμός παρτίδας **SA** رقم الدفعة
	**IT** Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** Keep in a cool, dry place **FR** Á conserver dans un endroit frais et sec **ES** Conservar en un lugar fresco y seco **DE** An einem kühlen und trockenen Ort lagern **PT** Armazenar em local fresco e seco **GR** Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **SA** يحفظ في مكان بارد وجاف
	**IT** Conservare al riparo dalla luce solare **GB** Keep away from sunlight **FR** Á conserver à l'abri de la lumière du soleil **DE** Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern **ES** Conservar al amparo de la luz solar **PT** Guardar ao abrigo da luz solar **GR** Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία **SA** يحفظ بعيدا عن أشعة الشمس
	**IT** Leggere le istruzioni per l'uso **GB** Consult instructions for use **FR** Consulter les instructions d'utilisation **ES** Consultar las instrucciones de uso **PT** Consulte as instruções de uso **DE** Gebrauchsanweisung beachten **GR** Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης **SA** اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
	**IT** Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB** Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **FR** Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 **DE** Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 **ES** Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 **PT** Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 **GR** Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 **SA** جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745

	**IT** Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** Caution: read instructions (warnings) carefully **FR** Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) **DE** Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **ES** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT** Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente **GR** Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **SA** تحذير: اقرأ واتبع التعليمات (التحذيرات) للاستخدام بعناية
	**IT** Smaltimento RAEE **GB** WEEE disposal **FR** Disposition DEEE **DE** Beseitigung WEEE **ES** Disposición WEEE **PT** Disposição REEE **GR** Διάθεση WEEE **SA** التخلص WEEE
	**IT** Dispositivo medico **GB** Medical Device **FR** Dispositif médical **DE** Medizinprodukt **ES** Producto sanitario **PT** Dispositivo médico **GR** Ιατροτεχνολογικό προϊόν **SA** جهاز طبي
	**IT** Importato da **GB** Imported by **FR** Importé par **DE** Importiert von **ES** Importado por **PT** Importado por **GR** Εισάγεται από **SA** استيراد
	IT Rappresentante autorizzato nella Comunità europea **GB** Authorized representative in the European community **FR** Représentant autorisé dans la Communauté européenne **ES** Representante autorizado en la Comunidad Europea **PT** Representante autorizado na União Europeia **GR** Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα **SA** الممثل المعتمد في المجموعة الأوروبية
	**IT** Identificatore univoco del dispositivo **GB** Unique device identifier **FR** Identifiant unique de l'appareil **ES** Identificador de dispositivo único **PT** Identificador exclusivo do dispositivo **DE** Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung **GR** Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **SA** معرّف فريد للجهاز
	**IT** Numero di serie **GB** Serial number **FR** Numéro de série **ES** Número de serie **PT** Número de série **DE** Seriennummer **GR** Σειριακός αριθμός **SA** الرقم التسلسلي
	**IT** Non sterile **GB** Non-sterile **FR** Pas stérile **ES** No estéril **PT** Não estéril **DE** nicht steril **GR** όχι αποστειρωμένο **SA** ليس معقم